

# 3M

## PELTOR™ ComTac XPI

MT20H682FB-\*, MT20H682BB-\*

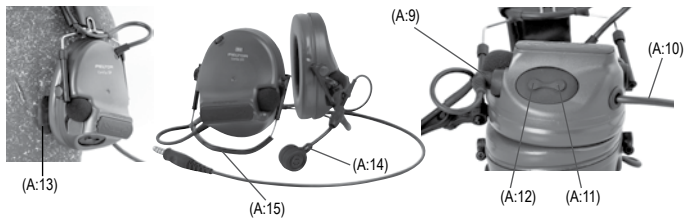
The Sound Solution



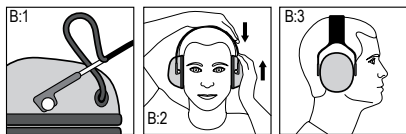
CE

PELTOR™

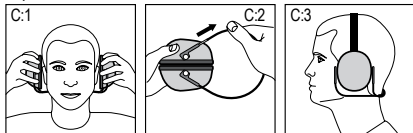
A)



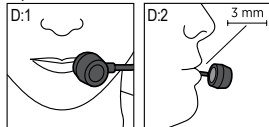
B)

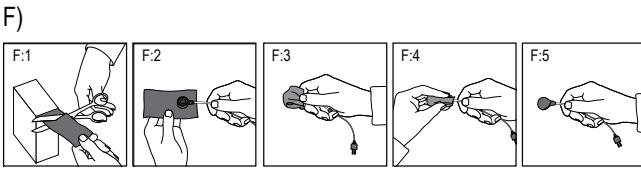
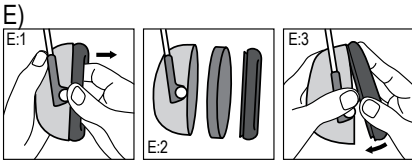


C)



D)





## G) Attenuation Values

### MT20H682FB-<sup>\*1</sup>

Frequency (Hz) <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB) <sup>3</sup>	11.5	17.9	27.8	30.0	32.1	36.2	40.3
Standard Deviation (dB) <sup>4</sup>	2.5	2.7	1.8	2.3	3.0	2.0	3.1
Assumed Protection Value (dB) <sup>5</sup>	9.0	15.3	25.9	27.7	29.1	34.2	37.2

<sup>6)</sup> 308 g

SNR=28 dB H=31 dB M=25 dB L=16 dB

### MT20H682BB-<sup>\*1</sup>

Frequency (Hz) <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB) <sup>3</sup>	16.6	16.8	27.4	32.1	33.1	33.0	36.1
Standard Deviation (dB) <sup>4</sup>	1.8	2.3	2.2	2.1	3.2	2.9	3.2
Assumed Protection Value (dB) <sup>5</sup>	14.8	14.5	25.2	30.0	29.9	30.1	32.9

<sup>6)</sup> 308 g

SNR=28 dB H=31 dB M=25 dB L=18 dB

## H) External input level

### H:1

Input (mV) <sup>1</sup>	SPL (dB(A)) <sup>2</sup>	Standard deviation(dB) <sup>3</sup>
167.0	70.1	1.4
284.0	76.1	1.4
481.0	81.2	1.4
776.0	86.0	1.4
1145.0	90.5	1.4

The electrical input level for which the sound pressure level is equal to 82 dB(A) :

459.0 mV <sup>4</sup>

### H:2

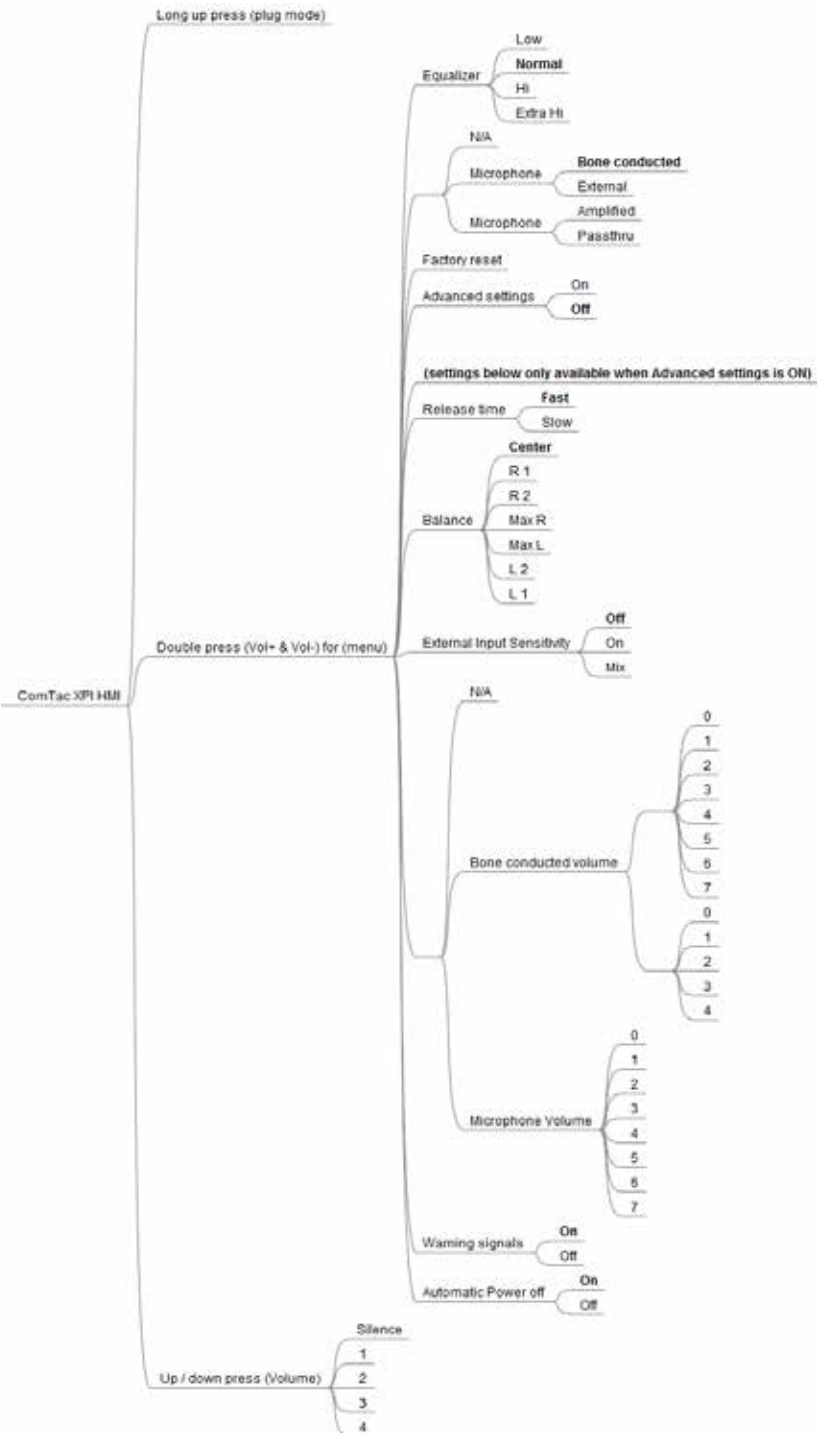
Input (mV) <sup>1</sup>	SPL (dB(A)) <sup>2</sup>	Standard deviation(dB)
26.0	70.6	1.4
46.0	75.4	1.4
83.0	80.4	1.4
146.0	84.5	1.3
259.0	84.5	1.3

The electrical input level for which the sound pressure level is equal to 82 dB(A) :

94 mV <sup>4</sup>

## I) Criterion levels

H	112 dB(A)
M	96 dB(A)
L	92 dB(A)





# 3M™ PELTOR™ ComTac XPI

GB, IE, ZA, AE	8-10
FR, CH, BE	11-13
DE, CH, AT	14-16
IT, CH	17-19
ES	20-22
NL, BE	23-25
SE	26-28
DK	29-31
NO	32-34
IS	35-37
FI	38-40
PT	41-43
PL	44-47
HU	48-50
CZ	51-53
SK	54-56
SL	57-59
EE	60-62
LV	63-65
LT	66-68
RO	69-71
RS	72-74
RU	75-79
HR	80-82
BG	83-86
TR	87-89

## 3M™ PELTOR™ ComTac XPI

3M™ PELTOR™ ComTac XPI is a hearing protector with level-dependent function for ambient listening and input for external equipment. Differences in available features may appear on specific models. Read these instructions carefully before use and save for future reference.

### 1. COMPONENTS

- A:1 Foldable headband (stainless steel sheet, leather)
- A:2 Cup supporting arm (stainless steel)
- A:3 Two-point fasteners (POM)
- A:4 Cup
- A:5 Battery lid
- A:6 Microphone for level-dependent function for ambient listening
- A:7 Damping pad (PUR foam)
- A:8 Ear cushion (PVC foil, PUR foam)
- A:9 Speech microphone input (J22) (only specific models)
- A:10 External input cable (PUR) (only specific models)
- A:11 [-] button
- A:12 [+] button
- A:13 Bone conduction microphone (only specific models)
- A:14 Speech microphone (TPE, PC) (only specific models)
- A:15 Neckband (stainless steel, TPO)

### 2. FITTING AND ADJUSTMENT

Note! Brush aside hair around your ears so the ear cushions (A:8) fit snugly. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head to minimize acoustic leakage.

#### 2:1 Foldable headband (Fig. B)

- (B:1) Slide out the cups and tilt the top of the cup out, as the cable must be on the outside of the headband.
- (B:2) Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.
- (B:3) The headband should be positioned across the top of your head.

#### 2:2 Neckband (Fig. C)

- (C:1) Place the cups in position over the ears.
- (C:2) Keep the headset in position and place the head strap on top of your head and lock it tight in position.
- (C:3) The head strap should be positioned across the top of your head.

#### 2:3 Speech microphone (Fig. D)

For maximum noise cancelling, the speech microphone should be positioned close to your mouth (<3 mm).

#### 2:4 Bone conduction microphone

The bone conduction microphone (A:13) should be positioned between your jaw bone and chin bone for best performance.

### 3. USAGE/FUNCTIONS

#### 3:1 Inserting batteries

Remove the battery compartment lids and insert the batteries (2xAAA). The battery polarity must correspond to the marking in the battery compartment. The lids must be pressed all the way

down to ensure good seal. Low battery level is indicated by a ghost voice message "low battery", repeatedly.

#### 3:2 Switching the headset on and off

Press and hold the [+] or [-] button for two seconds to switch the headset on or off. The current setting is always saved when the headset is switched off, except when in ear-plug mode. The headset is automatically powered off after two hours of inactivity. This is indicated by a ghost voice message during the last minute before the headset switches off.

#### 3:3 Volume

The volume setting adjusts the level-dependent function for ambient sound. There are four level settings and a silent mode. Silent mode is confirmed by a voice message. The volume is limited to 82 dB(A).

#### 3:4 Menu

Press and hold the [+] and [-] button for one second for the menu. To step through the menu, press the [-] button briefly. The menu steps are listed below as 3:5-3:8. At each menu step the [+] button is used to change the setting and, if available, step through the available settings. A ghost voice message confirms each menu step, followed by the current setting. Changes are also confirmed by a ghost voice message. After a few seconds of no activity, the menu returns to volume mode. By pressing [+] and [-], the volume setting can be instantly reached at any stage of the menu.

#### 3:5 Equalizer

The equalizer adjusts the tone for the level-dependent function for ambient listening. There are four level settings: Low, Normal, High and Extra High.

#### 3:6 Microphone (only specific models)

The microphone setting is only used to switch between bone conduction microphone and external microphone. "External" is used when a boom microphone is connected to the external input jack.

#### 3:7 Factory reset

Resets all menu settings to the factory default values. This setting needs to be confirmed by pressing [+] when the ghost voice says "confirm factory reset".

#### 3:8 Advanced settings

The advance settings menu includes the additional settings described in 3:9-3:14. The advance settings menu steps are added to the normal menu steps when activated. It is automatically de-activated when returning from the menu.

#### 3:9 Release time

The release time setting adjusts the time before the limiter for the level-dependent function opens after activation. It is adjustable in two levels: Fast and Slow.

#### 3:10 Balance

The balance setting adjusts the volume balance between the right and the left ear. There are seven level settings: Center, Right/1, Right/2, Max right, Max left, Left/2, Left/1.

### 3:11 External input sensitivity

The external input sensitivity setting adjusts the gain of the input signal applied on the headset cable input (A:10). There are three level settings: Off, On, Mix. When set to: Off – no gain on input signal, On – always gain regardless of Ear-plug mode setting, Mix – only gain in Ear-plug mode.

### 3:12 Bone conduction microphone volume (only specific models)

The bone conduction microphone volume setting only adjusts the volume from the bone conduction microphone. The volume setting of the bone conduction microphone allows the adjustment of the volume in 7 levels, "0" is low and "7" is high.

### 3:13 Warning signals

The warning signal setting disables/enables the warning signals "low battery" and "automatic power off". When switched off, none of these warning signals will be heard.

### 3:14 Automatic power off

The automatic power off setting disables/enables the automatic power off function.

### 3:15 Ear-plug mode

The ear-plug mode increases the volumes of ambient sound and the external input by about 6 dB. It is intended to be used only when a properly fitted ear-plug is used under the headset. To turn the ear-plug mode on, press and hold the [+] button for 5 seconds.

Keep the button pressed when the ghost voice says "power off" and after a few more seconds the message "plug mode" is heard. The ear-plug mode is turned off by turning the headset off and back on again.

**Warning!** Improper use of this function can damage your hearing!

### 3:16 External input

The standard connector is type J11. Other types of connectors also exist. The J11 connector is available with different wiring configurations. For information on wiring on your specific headset, please refer to product data sheet or consult your dealer.

### 3:17 External microphone jack

The external microphone jack can be used for attaching an external microphone, for example a boom microphone. The polarity is: top pole is ground (-) and bottom pole is (+). For models with foldable headband, this jack is placed on the front side of the left cup whilst on neckband models; it is placed on the back side of the left cup.

## 4. IMPORTANT USER INFORMATION

It is recommended that the wearer ensures that:

- The ear-muffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- The ear-muffs are worn at all times in noisy surroundings.
- The ear-muffs are regularly inspected for serviceability.

### Warning!

If the recommendations above are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs will be severely impaired.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- Ear-muffs, and in particular ear cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for damage such as cracking and leakage. Replace the ear pads and cushions at least twice a year, see 5:1.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs. Follow the manufacturer's recommendation for the appropriate hygiene kit, see 7.
- This ear-muff is provided with level-dependent function. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
- This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.
- Follow the advice in this manual on maintaining and replacing batteries.

### Warning!

- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the ear-muff battery is 200 hours.
- The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
- The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.

## 5. MAINTENANCE

### 5:1 Replacing the ear cushions

(E:1) Slide your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out.

(E:2) Insert the new foam and ear cushion.

(E:3) Press until it snaps into place.

### 5:2 Cleaning

Remove the ear cushions and attenuation pads (Fig. E) if you have been wearing the headphones for a long time or if moisture has gathered inside the cups. Clean the cups, headband and ear cushions regularly with soap and warm water. Make sure the soap is known not to be harmful to the wearer. Allow the headphones to dry before you use it again. Alcohol free, anti-bacteria wipes such as 3M 504 Respirator Cleaning Wipe can be used to maintain the hygiene of ear cushions, cups and headband. Do not immerse the hearing protector in water! Do not clean with solvent-based products such as alcohol and acetone or with waterless hand cleaners.

### 5:3 Use and storage

Remove the batteries before storing the product. Do not store the hearing protector at temperatures above +55°C, (for example on a dashboard, parcel shelf or window sill), or at temperatures below -20°C. Do not use the hearing protector at temperatures above +55°C, or below -20°C.



#### 5:4 Microphone protection

To protect the boom speech microphone from humidity and dirt, use microphone protector HYM1000. For attaching the protector, see Fig. F.

#### 5:5 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) symbol



Following requirement applies in the European Union.

Do NOT dispose your product as unsorted municipal waste! The crossed-out wheeled-bin symbol indicates that all EEE (Electrical and Electronic Equipment), batteries and accumulators must be disposed of according to local law by the use of available return and collection systems.

## 6. TECHNICAL DATA

### 6:1 Standard and approval

3M Svenska AB hereby declares that this 3M™ PELTOR™ ComTac XPI Headset is in compliance with the essential requirements and other provisions set out in the appropriate directives. Thereby it fulfils the requirements for CE marking. A copy of the declaration of conformity and additional information required in the directives can be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see last pages of this user instruction. The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002.

This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

Notified Body Statement of Opinion offered by:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Notified body #0403.

### 6:2 Explanation of the attenuation data tables (Fig. G)

1. Model designation
2. Frequency (Hz)
3. Mean attenuation (dB)
4. Standard deviation (dB)
5. Assumed Protection Value, APV
6. Weight (g)

### 6:3 Explanation of the table electrical audio input level

Table H:1: product switched off.

Table H:2: product switched on, maximum volume, external input sensitivity in medium mode.

1. Input signal level U (mV, RMS)
2. Mean sound pressure level (dB(A))
3. Sound pressure Standard Deviation (dB)
4. Input signal level for which the mean plus one standard deviation equals 82 (dB(A))

The values in table H:2, with external input sensitivity in high mode (maximum volume): +8,75 dB, and low mode: -12,75 dB.

### 6:4 Explanation of the table criterion levels (Table I)

Criterion level is the sound pressure level in dB(A) of the noise

environment resulting in 85 dB(A) effective to the ear while wearing the hearing protectors. Three different criterion levels are defined related to the frequency content of the noise.

H = criterion level for high-frequency noise.

M = criterion level for medium-frequency noise.

L = criterion level for low-frequency noise.

## 7. SPARE PARTS/ACCESSORIES

### 3M™ PELTOR™ HY68 SV Hygiene kit

Replaceable hygiene kit. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

### 3M™ PELTOR™ HY100A Single-use protectors

Single-use protector that is easy to fit to the ear cushions.

### 3M™ PELTOR™ HYM1000 Microphone protector

Moisture and wind-resistant tape that protects the speech microphone.

### 3M™ PELTOR™ M41/2 Wind protection for the microphones.

Wind protection for the microphones.

### 3M™ PELTOR™ HY450/1 Head Pad

To be used for small size range fitting for foldable headbands.

### Important Notice

3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.

## 3M™ PELTOR™ ComTac XPI

3M™ PELTOR™ ComTac XPI er et hørselvern med nivå-avhengig funksjon for lytting til omgivelsene og inngang for eksternt utstyr. Funksjonene kan variere fra modell til modell. Les disse instruksjonene nøye før bruk, og ta vare på dem som fremtidig referanse.

### 1. KOMPONENTER

- A:1 Sammenfellbar hodebøyle (rustfri stålplate, skinn)
- A:2 Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)
- A:3 Topunktsfester (POM)
- A:4 Ørekopp
- A:5 Batterilokk
- A:6 Mikrofon for nivåavhengig funksjon for lytting til omgivelsene
- A:7 Dempningspute (PUR-skum)
- A:8 Ørepute (PVC-folie, PUR-skum)
- A:9 Inngang for talemikrofon (J22) (bare spesifikke modeller)
- A:10 Ekstern inngangskabel (PUR) (bare spesifikke modeller)
- A:11 [-]-knapp
- A:12 [+]-knapp
- A:13 Benledningsmikrofon (bare spesifikke modeller)
- A:14 Talemikrofon (TPE, PC) (bare spesifikke modeller)
- A:15 Nakkebøyle (rustfritt stål, TPO)

### 2. TILPASNING OG JUSTERING

Merk! Skyv til side hår rundt ørene slik at øreputene (A:8) sitter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og ligge tett inntil hodet for å minimere lydlekkasje.

#### 2:1 Sammenfellbar hodebøyle (Fig. B)

(B:1) Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut ettersom kablen må ligge på utsiden av hodebøylen.

(B:2) Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.

(B:3) Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

#### 2:2 Nakkebøyle (Fig. C)

(C:1) Plasser ørekoppene i posisjon over ørene.

(C:2) Hold headsetet på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.

(C:3) Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

#### 2:3 Talemikrofon (Fig. D)

For maksimal støyreduksjon bør talemikrofonen plasseres svært nær munnen (< 3 mm).

#### 2:4 Benledningsmikrofon

Benledningsmikrofonen (A:13) bør plasseres mellom kjevebenet og haken for best mulig ytelse.

### 3. BRUK/FUNKSJONER

#### 3:1 Sette inn batterier

Ta av lokkene til batterirommet og sett inn batteriene (2 stk. AAA). Batteripolariteten må stemme overens med merkingen i batterirommet. Lokkene må presses helt ned for å sikre god tetning. Lavt batterinivå indikeres med talemeldingen "low battery" (lavt batterinivå), og meldingen gjentas.

#### 3:2 Slå headsetet på og av

Trykk og hold inne knappen [+] eller [-] i 2 sekunder for å slå på eller av headsetet. Gjeldende innstilling lagres alltid når du slår av headsetet, unntatt i ørepluggmodus. Headsetet slår seg av automatisk etter 2 timer dersom ingen funksjoner har vært brukt. Dette indikeres med en talemelding det siste minuttet før headsetet slår seg av.

#### 3:3 Volum

Med voluminnstillingen justerer du den nivåavhengige funksjonen for omgivelseslyd. Det finnes fire innstillinger og en stillemodus. Stillemodus bekreftes med en talemelding. Volumet er begrenset til 82 dB(A).

#### 3:4 Meny

Trykk og hold inne knappen [+] eller [-] i 1 sekunder for å åpne menyen. Hvis du vil bla gjennom menyen, trykker du kort på [-]-knappen. Menytrinnene er oppført nedenfor som 3:5–3:8. I hvert menytrinn brukes [+]-knappen til å endre innstillingen og, hvis det finnes, bla gjennom de tilgjengelige innstillingene. En talemelding bekrefter hvert menytrinn, fulgt av gjeldende innstilling. Endringer bekreftes også med en talemelding. Etter noen få sekunder uten aktivitet går menyen tilbake til volummodus. Ved å trykke på [+] og [-] kan du umiddelbart gå til voluminnstillingen fra et hvilket som helst sted i menyen.

#### 3:5 Equalizer

Med equalizer justerer du tonen for den nivåavhengige funksjonen for lytting til omgivelsene. Det finnes fire innstillinger: Low (lav), Normal, High (høy) og Extra High (ekstra høy).

#### 3:6 Mikrofon (bare spesifikke modeller)

Mikrofoninnstillingen brukes bare til å veksle mellom benledningsmikrofonen og den eksterne mikrofonen. "Ekstern" brukes når en bøylemikrofon er koblet til den eksterne inngangen.

#### 3:7 Factory reset (fabrikkinnstilling)

Tilbakestiller alle menyinnstillinger til standardverdiene fra fabrikk. Denne innstillingen må bekreftes ved å trykke på [+] når du hører talemeldingen "confirm factory reset" (bekreft fabrikkinnstilling).

#### 3:8 Advanced settings (avanserte innstillinger)

Menyen for avanserte innstillinger inkluderer de ekstra innstillingene som er beskrevet i 3:9–3:14. Trinnene på menyen for avanserte innstillinger legges til trinnene på den vanlige menyen når de er aktivert. De deaktiveres når du går tilbake fra menyen.

#### 3:9 Release time (tilbakestillingstid)

Med tilbakestillingstid justerer du tiden før begrensningen for den nivåavhengige funksjonen åpner etter aktivering. Den kan justeres i to nivåer: Fast (hurtig) og Slow (sakte).

#### 3:10 Balance (balanse)

Med balanse justerer du volumnbalansen mellom høyre og venstre øre. Det finnes sju innstillinger: Center, Right/1, Right/2, Max right, Max left, Left/2, Left/1 (sentrert, høyre/1, høyre/2, maks. høyre, maks. venstre, venstre/1, venstre/2).

3:11 External input sensitivity (følsomhet for eksternt inngang)  
Med følsomhet for eksternt inngang justerer du forsterkningen av inngangssignalet til headsetets kabelinngang (A:10). Det finnes tre innstillinger: Off (av), On (på), Mix (miks). Følgende gjelder for de tre innstillingene: Off – ingen forsterkning av inngangssignalet, On – alltid forsterkning uavhengig av valgt ørepluggmodus, Mix – bare forsterkning i ørepluggmodus.

3:12 Bone conduction microphone volume (volum for benledningsmikrofon) (bare spesifikke modeller)  
Med volumet for benledningsmikrofonen justerer du bare volumet fra benledningsmikrofonen. Volumet for benledningsmikrofonen kan stilles inn med 7 nivåer, der 0 er det laveste og 7 det høyeste.

3:13 Warning signals (Varselsignaler)  
Med innstillingen for varselsignaler deaktiverer/aktiverer du varselsignalene "low battery" (lavt batterinivå) og "automatic power off" (automatisk avslåing). Når dette er slått av, vil du ikke høre noen av disse varselsignalene.

3:14 Automatic power off (slå av automatisk)  
Med innstillingen slå av automatisk deaktiverer/aktiverer du funksjonen som gjør at headsetet slås av automatisk.

3:15 Ear-plug mode (ørepluggmodus)  
Ørepluggmodus øker volumet på omgivelseslyden og den eksterne inngangen med ca. 6 dB. Denne modusen er tenkt brukt bare når det brukes en riktig plassert øreplugg under headsetet. Du slår på ørepluggmodus ved å trykke og holde inne [+] -knappen i 5 sekunder.

Hold knappen inne når du hører talemeldingen "power off" (slår av), og etter ytterligere noen sekunder hører du meldingen "plug mode" (pluggmodus). Ørepluggmodusen slås av ved å slå av headsetet og deretter slå det på igjen.

Advarsel! Feil bruk av denne funksjonen kan skade hørselen din!

3:16 Eksternt inngang  
Standardkontakten er type J11. Andre typer kontakter finnes også. J11-kontakten er tilgjengelig med ulike ledningskonfigurasjoner. For informasjon om kobling på ditt spesifikke headset, vennligst se produktdatabladet eller rådfør deg med forhandleren.

3:17 Kontakt for eksternt mikrofon  
Kontakten for den eksterne mikrofonen kan brukes til å koble til en eksternt mikrofon, f.eks. en bøylemikrofon. Polariteten er: den øverste polen er jord (-) og den nederste er (+). På modeller med sammenfellbar hodebøyle er kontakten plassert på fronten av den venstre ørekoppen. På modeller med nakkebøyle er den plassert på baksiden av venstre ørekopp.

#### 4. VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKEREN

Det anbefales at brukeren kontrollerer at:

- Hørselvernet brukes, justeres og vedlikeholdes i samsvar med produsentens instruksjoner.
- Hørselvernet brukes til enhver tid i omgivelser med støy.
- Hørselvernets tilstand sjekkes regelmessig.

#### Advarsel!

Hvis anbefalingene ovenfor ikke blir fulgt, vil beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Hørselvernet, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Skift øre- og dempningsputene minst to ganger per år, se 5:1.
- Bruk av hygienetrek på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper. Følg produsentens anbefaling for rett hygienesett, se 7.
- Dette hørselvernet har nivåavhengig funksjon. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batterier.
- Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.
- Følg rådene i denne bruksanvisningen om vedlikehold og utskifting av batterier.

#### Advarsel!

- Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av produktet, er 200 timer.
- Uteffekten fra den nivåavhengige kretsen i hørselvernet kan overskride grensen for det eksterne lydnivået.
- Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen

## 5. VEDLIKEHOLD

### 5:1 Skifte ut øreputene

(E:1) Før fingrene inn under kanten av øreputen og trekk rett ut.

(E:2) Sett inn det nye skummet og øreputen.

(E:3) Press inntil puten smekker på plass.

### 5:2 Rengjøring

Ta av øreputene og dempningsputene (Fig. E) hvis du har brukt hørselvernet i lang tid eller hvis det har samlet seg fuktighet inne i ørekoppene. Rengjør ørekoppene, hodebøylen og øreputene jevnlig med såpe og varmt vann. Kontroller at det brukes rengjøringsmidler som ikke kan være skadelige for brukeren. La hørselvernet tørke før du bruker det på nytt. Alkoholfrie antibakterielle kluter som 3M 504 Respirator Cleaning Wipe kan brukes til å opprettholde hygien for øreputer, ørekopper og hodebøyle. Ikke dypp hørselvernet i vann! Rengjør ikke med løsemiddelbaserte produkter som alkohol og aceton eller med håndrens uten innhold av vann.

### 5:3 Bruk og lagring

Ta ut batteriene for produktet lagres. Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer på over +55 °C (for eksempel på dashbordet eller hattehyllen i en bil eller i en vinduskarm), eller i temperaturer under -20 °C. Ikke bruk hørselvernet i temperaturer over +55 °C, eller under -20 °C.

#### 5:4 Mikrofonbeskytter

Bruk mikrofonbeskytter HYM1000 for å beskytte bøyemikrofonen mot fuktighet og smuss. For festing av beskytteren, se Fig F.

5:5 WEEE-symbol (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr):

Kravet nedenfor gjelder i EU og EØS-området. Dette produktet må IKKE kasseres som usortert kommunalt avfall! Søppelspannet med et kryss over indikerer at alt EEE-utstyr (elektrisk og elektronisk utstyr) og alle batterier og akkumulatører må avhendes i samsvar med lokale lover og ved bruk av tilgjengelige retur- og innsamlingsystemer.



#### 6. TEKNISKE DATA

##### 6:1 Standarder og godkjenninger

3M Svenska AB erklærer herved at dette 3M™ PELTOR™ ComTac XPI Headset er i samsvar med de vesentlige kravene og andre bestemmelser i de relevante direktivene. Dermed oppfyller det kravene til CE-merking. Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002.

Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Bemyndiget organ med uttalelsesrett: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsingfors, Finland. Bemyndiget organ nr. 0403.

##### 6:2 Forklaring av tabellene med dempningsdata (Fig. G)

1. Modellbetegnelse
2. Frekvens (Hz)
3. Gjennomsnittlig dempning (dB)
4. Standardavvik (dB)
5. Antatt beskyttelsesverdi
6. Vekt (g)

##### 6:3 Forklaring av tabellen elektrisk audioinngangsnivå

Tabell H:1: produktet slått av.

Tabell H:2: produktet slått på, maks. volum, følsomhet for eksternt inngang i medium-modus.

1. Inngangssignallnivå U (mV, RMS)
2. Gj.snittlig lydtrykksnivå (dB(A))
3. Lydtrykk, standardavvik (dB)
4. Inngangssignallnivået der gjennomsnittet pluss et standardavvik er lik 82 (dB(A)).

Verdiene i tabell H:2, med følsomhet for eksternt inngang i high-modus (maks. volum): +8,75 dB, og low-modus: -12,75 dB.

##### 6:4 Forklaring av kriterienivåtabellen (tabell I)

Kriterienivået er det lydtrykksnivået i dB(A) i støymiljøet som resulterer i 85 dB(A) effektivt til øret når man bruker hørsel-

vernet. Tre ulike kriterienivåer er definert knyttet til frekvensinnholdet i støyen.

H = kriterienivå for høyfrekvent støy

M = kriterienivå med mellomfrekvent støy

L = kriterienivå med lavfrekvent støy

#### 7. RESERVEDELER/TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY68 SV Hygienesett

Utskiftbart hygienesett. Skift minst to ganger per år for å sikre konstant dempning, hygiene og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Engangsbeskyttere

Engangsbeskytter som er enkel å sette på øreputene.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonbeskytter

Fukt- og vindbestandig teip som beskytter talemikrofonen.

3M™ PELTOR™ M41/2 Vindbeskytter for omgivelsesmikrofoner

Vindbeskytter for mikrofoner.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Hodepute

Brukes på hørselvernet med sammenfellbar hodebøyle for små hodestørrelser.

##### Viktig merknad

3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskaade som måtte oppstå som følge av uaktsomhet fra selskapets side.

Australia  
3M Australia Pty. Limited  
Building A, 1 Rivett Road  
North Ryde, N.S.W. 2113  
+61 1800 024 464

Austria  
3M Österreich GmbH  
Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf  
+43 01 86686 0

Azerbaijan  
3M (East) AG  
"BRIDGE Plaza" 4th floor,  
12 Bakikhanov street Baku AZ 1065  
+994 12 404 5050

Belarus  
3M Belarus Representation Office  
Mogilevskaya str 18, office 4220007  
Minsk  
+375 172 22 97 90

Belgium  
3M Belgium N.V. / S.A.  
Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 53 10

Bulgaria  
3M Bulgaria Representation Office  
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4  
+359 2 960 19 11

China  
41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,  
Hong Qiao Development Zone Shanghai,  
200336 China  
+86 021 22103047

Croatia  
3M Croatia Representation Office  
Predstavništvo, Žitnjak bbHRA 10000  
Zagreb  
+385 1 2499 750

Czech Republic  
3M Česko, spol. s r. o.  
V Parku 2343/24  
140 00 Praha 4  
+420 261 380 111

Denmark  
3M a/s  
Fabriksparken 15  
DK-2600 Glostrup  
+45 43480100

Egypt  
3M Egypt  
Sofitel Tower,  
Corniche el-Nil St.  
19th Floor, Maadi, Cairo  
+2 02 2525 9007

Estonia  
3M Eesti filial  
Mustamäe tee 410621 Tallinn  
+372 6 115 900

Finland  
Suomen 3M Oy PL 90,  
Lars Sonckin kaari 602601  
Espoo  
+358 9 52 521

France  
3M France  
Bd de l'Oise  
95006 Cergy-Pontoise cédex  
+33 0810 331300

Germany  
3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

Great Britain  
3M United Kingdom  
PLC3M Centre, Cain Road Bracknell,  
RG12 8HT  
+44 870 60 800 60

Greece  
3M Hellas Limited  
Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι,  
Αθήνα-Μαρούσι  
+30 210 68 85 300

Hungary  
3M Hungária Kft.  
1136 Budapest  
Váci út 140.  
+36 1 270 7777

India  
3M India Limited  
Corporate Office, Concorde Block, UB City,  
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001  
+91 80 665 95 759

Ireland  
3M Ireland  
3M House, Adelphi Centre,  
Upper Georges Street Dun Loaghair,  
Co. Dublin  
+353 1 800 320 500

Israel  
ישראל בע"מ 3M רח' מדינת היהודים  
ת.ד. 2042 הרצליה

Italy  
3M Italia S.p.A.  
Loc. San Felice-Via San Bovio 3  
20090 Segrate (MI)  
+39 800 802145

Kazakhstan  
3M Kazakhstan Representation Office  
140 Dostyk Av., 3-rd floor  
050051 Almaty  
+7 727 237 47 37

Latvia  
3M pārštāvniecība LatvijāK.  
Ulmaņa gatve 5  
LV-1004 Rīga  
+371 67 066 120

Lithuania  
3M atštovybė  
Švitrigailos g. 11b  
LT-03228, Vilnius, Lietuva  
+370 5 216 07 80

Morocco  
3M Morocco La Colline II, N°33 Rdc,  
Route de Nouasser, Sidi Maarouf  
Casablanca  
+212 22 977 977

Netherlands  
3M Nederland B.V.  
Industrieweg 24  
2482 NW Zoeterwoude  
+31 071 5 450 450

New Zealand  
3M New Zealand Limited  
94 Apollo Drive, Rosedale, AUCKLAND 0632  
+64 (0)800 364 357

Norway  
3M Norge A/S,  
Avd. Verneprodukter, Postboks 100,  
Hvamveien 6, 2026 Skjetten  
+47 63 84 75 00

Pakistan  
3M Pakistan (PVT) Ltd.  
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,  
Block 9, KDA Scheme 5,  
Clifton-Karachi 75600  
+ 92 21 111 2255 36

Poland  
3M Poland Sp. z o.o.  
Aleja Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn  
Kajetany K. Warszaw  
+48 22 739 60 00

Portugal  
3M Portugal Lda  
Rua do Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
+351 21 313 45 00

Romania  
3M România  
Bucharest Business Park,  
Str. Meneutului 12, Cladirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 202 8000

Russia  
RUZAO "3M Russia"  
Krylatsky Hills Business Park,  
Krylatskaya st., 17, bldg. 3  
121614 Moscow  
+7 495 784 7474

Serbia  
3M Representation Office  
Beograd Milutina Milankovica 2311070  
Novi Beograd  
+381 11 3018459

Slovakia  
3M Slovakia Representation Office  
Obchodné zastúpenie  
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava  
+421 2 491 05 211

Slovenia  
3M (East) AG  
Podružnica v Ljubljani Cesta v Gorice 8,  
SI-1000 Ljubljana  
+386 1 2003 630

South Africa  
3M South Africa  
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton  
2128 Rivonia  
+27 011 806 2355

Spain  
3M España,  
S. A. Juan Ignacio Luca de  
Tena 19-25, 28027 Madrid  
+34 91 321 60 00

Singapore  
3M Singapore Pte Ltd  
3M Technologies (Singapore) Pte Ltd  
1 Yishun Avenue 7  
Singapore 768923  
(65) 6450 8888 (Yishun)

Sweden  
3M Svenska AB  
Bollstanäsvägen 3  
191 89 Sollentuna  
+46 8 92 21 00

Switzerland  
3M (Schweiz) AG  
Eggstrasse 93,  
Postfach 8803 Rüschiikon  
+41 1 724 92 21

Taiwan  
3M Taiwan  
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,  
Sec. 2 Taipei, Taiwan  
886 2 27049011

Turkey  
3M Sanayi ve Ticaret A.Ş  
Şehit Sinan Eroğlu Cad  
Suryapı Akel İş Merkezi No:6  
A Blok Kavacık Beykoz  
34805 İstanbul  
(90) 216 538 07 77

Ukraine  
3M Ukraine 30-B,  
Fizkultury St., Business center "Farenheit"  
3rd floor, Kyiv, 03680,  
+380 44 490 57 77

United Arab Emirates  
3M Gulf Ltd  
P.O. Box 20191 Building 11,  
Third Floor, Dubai Internet City,  
Deira  
+ 971 4 367 0777